Ven-
ta
del
Quijo-
te

C/ Molino, 2
13650 Puerto Lápice (Ciudad Real)
www.ventadelquijote.com

DON QUIJOTE DE LA MANCHA · DON QUIXOTE OF LA MANCHA · ラ・マンチャの男ドン・キホーテ

VISIONES · VISIONS · 様々なヴィジョン

DON QUIJOTE DE LA MANCHA · DON QUIXOTE OF LA MANCHA · ラ・マンチャの男ドン・キホーテ

VISIONES · VISIONS · 様々なヴィジョン

I
EL QUIJOTE ILUSTRADO
ILLUSTRATED DON QUIXOTE
キホーテ像

II
LA ESTANCIA DEL QUIJOTE
DON QUIXOTE'S ROOM
ドン・キホーテの部屋

III
GALERÍA DE ARTE
ART GALLERY
アートギャラリー

I

EL QUIJOTE ILUSTRADO

“Yo apostaré -dijo Sancho- que antes de mucho tiempo no ha de haber bodegón, venta, ni mesón o tienda de barbero donde no ande pintada la historia de nuestras hazañas”

A Sancho, fiel escudero de Don Quijote, no le faltaba razón; a lo largo de la historia muy pocas obras literarias han ejercido un poder de atracción y han sido fuente de inspiración para los artistas plásticos como *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*. La muestra “El Quijote ilustrado”, ofrece un recorrido panorámico por las imágenes que la obra maestra de Cervantes ha generado a través del tiempo; desde las primeras ilustraciones del siglo XVII hasta nuestros días. Un espacio donde podrá apreciar de forma cronológica, reproducciones de las estampas de Blount, Hodgkin, Coypel, Tonson, Ibarra, Goya o Picasso y una selección de las más bellas ediciones del Quijote, ilustradas por artistas como Gustav Doré, Salvador Dalí o Eberhard Schlotter, entre otros.

THE ILLUSTRATED DON QUIXOTE

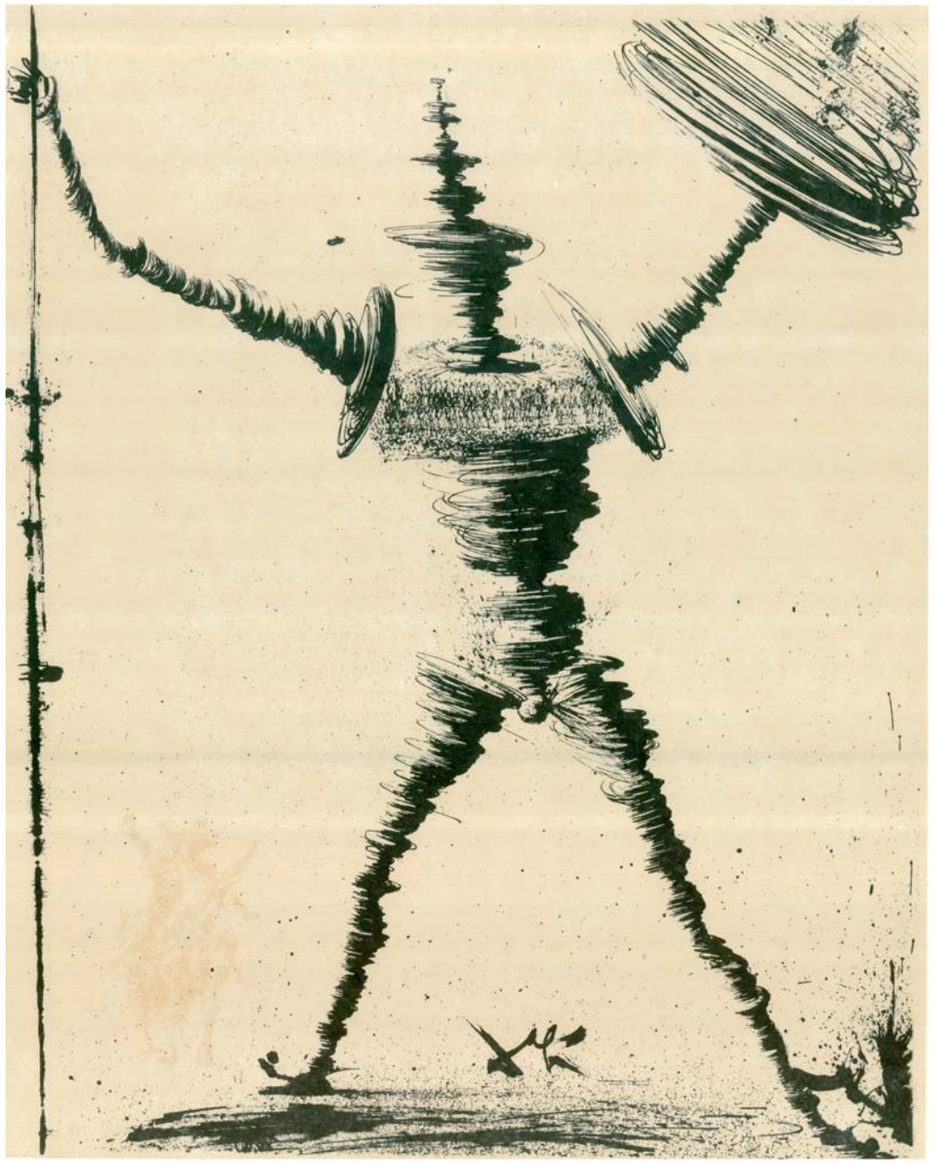
"I'll lay a bet," said Sancho, "that before long there won't be a tavern, roadside inn, hostelry, or barber's shop where the story of our doings won't be painted up…"

Sancho Panza, Don Quixote's loyal squire, was right; in the course of history, very few literary works have proven so attractive to artists and have been such a great source of inspiration as *The Ingenious Gentleman Don Quixote of La Mancha*. The exhibition "The Illustrated Don Quixote” offers just some of the images which Cervantes's masterpiece has generated over time, from the first illustrations in the 17th century to the present day. A chronological journey in which you can appreciate reproductions of prints by Blount, Hodgkin, Coypel, Tonson, Ibarra, Goya or Picasso and a selection of the most beautiful editions of Don Quixote, illustrated by artists such as Gustav Doré, Salvador Dalí or Eberhard Schlotter, among others.

ドン・キホーテ像

サンチョが言いました。「そのうちに、わしらの手柄話をたたえた絵がそこらじゅうの居酒屋や宿屋や料理屋や床屋の壁を飾るだろうて。」

ドン・キホーテの忠実なる家来サンチョ・パンサの予想はあたっていた。『奇想天外の郷士ラ・マンチャのドン・キホーテ』ほど多くの芸術家を強く惹きつけ作品のインスピレーションの源となった文学作品は長い歴史を通じ数少ないだろう。「ドン・キホーテ像」展では、セルバンテスの最高傑作が時空を超えて創作を促した、17世紀の初頭のイラストから今日の絵画・イメージに至るまでの一連の作品を紹介する。ブロウント、ホジキン、コイペル、トンソン、イバーラ、ゴヤ、ピカソ等の版画や挿絵、かつギュスタヴ・ドレ、サルバドール・ダリ、エバーハード・シュロターその他の芸術家が挿絵を手がけたの数々の美しい「ドン・キホーテ」の出版物セレクションを鑑賞できる。



II

LA ESTANCIA DE DON QUIJOTE

“En resolución, él se enfrascó tanto en su lectura, que se le pasaban las noches leyendo de claro en claro, y los días de turbio en turbio, y así, del poco dormir y del mucho leer, se le secó el cerebro, de manera que vino a perder el juicio”.

Una recreación de la estancia de Don Quijote en la que podrá revivir el entorno original donde Don Alonso Quijano se enfrascaba en la lectura de sus libros de caballerías; contemplar una espectacular escultura a tamaño real y admirar una de las más sugerentes e inquietantes imágenes del Quijote del célebre artista francés Gustav Doré (Estrasburgo, 1832- Paris, 1883).

DON QUIXOTE'S ROOM

"In short, he became so absorbed in his books that he spent his nights from sunset to sunrise, and his days from dawn to dark, poring over them; and what with little sleep and much reading his brains got so dry that he lost his wits."

A recreation of Don Quixote's room in which you can relive the original setting in which Don Alonso Quijano would completely absorb himself in his chivalric novels, contemplate a spectacular life-size sculpture and admire one of the most evocative, disturbing images of Don Quixote by the famous French artist Gustav Doré (Strasbourg, 1832 - Paris, 1883).

ドン・キホーテの部屋

読書に精を出すとの固い決意で、日暮れから夜明けまで夜明けから日暮れまで、ほとんど眠りもせず読み続けるうちに、ついに脳みそが乾ききってしまい、まともな判断ができなくなる始末であった。

ドン・キホーテの部屋を再現したスペースである。アロンソ・キハーノ（ドン・キホーテの本名）が騎士物語を読みふけっていた当時の雰囲気をここで垣間見ることができる。実物大の素晴らしい彫像、さらにかの有名なフランス人芸術家ギュスターヴ・ドレ(1832年ストラスブール誕生－1883年パリ没)の心を揺さぶる作品の数々を鑑賞できる。

III

GALERÍA DE ARTE

“Dichosa edad y siglo dichoso aquel adonde saldrán a la luz las famosas hazañas mías, dignas de entallarse en bronces, esculpirse en mármoles y pintarse en tablas para memoria en lo futuro”

Un espacio dedicado al Arte contemporáneo inspirado en la figura de un “Quijote universal”. Una nueva mirada en torno al Ingenioso Hidalgo y un acercamiento a la obra gráfica original como forma de expresión artística y a las diferentes técnicas de estampación; desde el grabado calcográfico (aguafuerte, aguatinta, punta seca, buril o manera negra) y la litografía (estampación sobre piedra) hasta la estampación digital o giclée. Un viaje iconográfico por las interpretaciones del Quijote más sorprendentes: **Don Quijote Samurái**; una visión japonesa del Quijote, un encuentro en el tiempo entre los guerreros samuráis y los hidalgos castellanos. **El Quijote Mestizo**; la singular interpretación de cinco artistas cubanos que fantasean con un Quijote escrito por Cervantes en América. **Don Quijote con Alma Búlgara**; una fascinante visión del Quijote del genial artista Valentín Kovatchev que rinde homenaje al Rey Simeón de Bulgaria.

ART GALLERY

"Happy the age, happy the time," he continued, "in which shall be made known my deeds of fame, worthy to be moulded in brass, carved in marble, limned in pictures, for a memorial for ever."

A space dedicated to contemporary art inspired by the figure of a "Universal Don Quixote". A fresh look at the Ingenious Gentleman and a consideration of original graphic work as a form of artistic expression and the different printing techniques; from engraving (etching, aquatint, drypoint, burin or mezzotint) and lithography (stone printing) to digital printing or giclée. An iconographic journey through the most surprising interpretations of Don Quixote: **Samurai Don Quixote**, a Japanese vision of Don Quixote, an encounter between Samurai warriors and Castilian gentlemen. **Mestizo Don Quixote**, the singular interpretation of five Cuban artists who fantasise about a Don Quixote written by Cervantes in America. **Don Quixote with a Bulgarian Soul**; a fascinating vision of Don Quixote by the brilliant artist Valentin Kovatchev who renders homage to King Simeon of Bulgaria.

アート・ギャラリー

ブロンズ像となり、大理石に刻まれ、板に描かれるにふさわしき我が手柄の数々が世間の脚光を浴びるだろう幸運なる時代よ、幸せなる世紀よ。

全世界に普遍な人物ドン・キホーテの姿を近代美術に取り込んだスペース。この才智ある郷士を今までになかった観点から捉え、銅板印刷(エッチング・アクアチント・ドライポイント・ビュラン・メゾチント)やリトグラフ(石)からデジタル印刷・ジクレーまでと様々なテクニックを用いたオリジナルな芸術表現を通じ、多くの画像を紹介する。それはユニークに演出されたドン・キホーテの肖像画をたどる驚きに溢れた旅となろう。侍ドン・キホーテ：日本人としてのドン・キホーテ。戦国武士とカスティーリャ郷士のタイムトンネルの向こうの出会い。混血キホーテ：セルバンテスがひょっとしたら書くことになっていたかもしれないアメリカ新大陸でのドン・キホーテを5人のキューバ芸術家たちが描いた奇抜な作品の数々。ブルガリア魂のドン・キホーテ：天才的画家バレンティン・コバチェフの目から見たドン・キホーテ。ブルガリア国王シメオンに捧げる作品群。

DON QUIJOTE SAMURAI
"El suceso de los rebaños"
Litografía sobre piedra Kelheim
María Santiso 2004

SAMURAI DON QUIXOTE
"The incident with the flocks"
Lithograph on Kelheim stone
María Santiso 2004

侍ドン・キホーテ
「家畜との出来事」
ケルハイム石のリトグラフ
マリア・サンティソ 2004年

DON QUIJOTE SAMURAI

En el año 1605 en una oscura imprenta regida por Juan de la Cuesta, en la madrileña calle de Atocha, apareció la primera edición de la primera parte de El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha. 400 años después de tan histórica fecha el Quijote ha sido editado en todos los idiomas, maneras y formas, convirtiéndose en la obra de ficción por antonomasia dentro y fuera de nuestras fronteras.

Don Quijote samurái, intenta aportar una nueva visión del Quijote, transportando a nuestro hidalgo castellano al Japón del siglo XVI, transformado en la figura del guerrero samurái. Existen ciertos paralelismos que convierten en "almas gemelas" a los caballeros andantes occidentales y los "bushi" nipones; ambos fueron contemporáneos y aunque vivieron a miles de kilómetros de distancia, compartieron códigos similares de conducta que rendían culto máximo al honor y a la lealtad, y esta actitud fue la que les llevó a emprender las más variadas aventuras y lances propios de su esencial naturaleza caballeresca. Así pues, hemos hecho viajar al hidalgo manchego transportándolo desde su abrumador sol de Castilla hasta el sol naciente japonés, mediante una interpretación artística que toma como referencia la belleza de la estampa japonesa reflejada en las pinturas del "mundo flotante" de la escuela de Ukiyo-e.

De esta forma, la biblioteca de Don Quijote se convierte en su análoga estancia japonesa; Don Quijote samurái es armado caballero al recibir la katana (espada samurái); los molinos de viento adquieren el estilo característico de Hokusai, transformándose en molinos de agua. De este modo, todos los protagonistas y situaciones de la obra han sido convertidos en personajes y lugares autóctonos japoneses. Le invitamos a realizar una nueva exploración del Quijote. Un apasionante viaje artístico y literario, desde La Mancha al Japón.

SAMURAI DON QUIXOTE

In 1605, in a dark printing press run by Juan de la Cuesta, on Calle Atocha in Madrid, the first edition of the first part of The Ingenious Gentleman Don Quixote of La Mancha appeared. 400 years after that historic date, Don Quixote has been published in an endless number of languages, manners and forms, one of the most famous works of fiction both within and beyond our borders.

Don Quixote the Samurai offers us a new vision of Don Quixote, transporting our Spanish nobleman to 16th-century Japan, transformed into the figure of a Samurai warrior. There are a number of parallels which make the knights errant of the West and the Japanese "Bushi" kindred spirits: they were contemporaries and, though they lived thousands of miles apart, they shared similar codes of behaviour which valued honour and loyalty above all, and it was this attitude which led them to undertake the most varied adventures and exploits befitting their essential chivalrous nature. Thus, we have taken our gentleman of La Mancha on a journey, transporting him from the burning Castilian sun to the rising sun of Japan, by means of an artistic representation which takes as its reference the beauty of Japanese woodcuts as reflected in the paintings of the "floating world" of the Ukiyo-e genre.

In this way, Don Quixote's library becomes its Japanese counterpart; the Samurai Don Quixote is knighted as he receives the katana (the Samurai sword); the windmills acquire the characteristic style of Hokusai, transformed into watermills. In this way, all the protagonists and situations from the novel have been converted into autochthonous Japanese figures and places. We invite you to explore Don Quixote once again. A thrilling artistic and literary journey, from La Mancha to Japan.

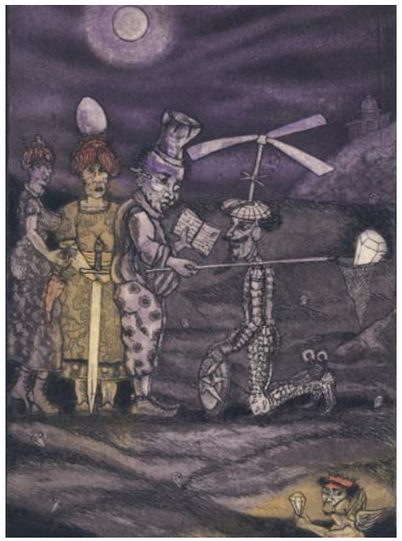
侍ドン・キホーテ

マドリードはアトーチャ通り、フアン・デ・ラ・クエスタが営む薄暗い印刷工場で、『奇想天外の郷士ドン・キホーテ・デ・ラ・マンチャ』前編の初版が刷られた。1605年のことである。その記念すべき年から400年が経ち、通称「キホーテ」は様々な形態や方法で、また数多くの言語で出版され、スペインの国内だけでなく国境を越えた最高の空想小説となった。
侍ドン・キホーテは、スペイン・カスティーリャ地方の我らが郷士を16世紀の日本に置き、ドン・キホーテに新たなバージョンを加えようとするものである。
西洋の騎士と日本の武士の間にはどこか平行する双子の魂のようなものが存在する。ともに近代史であり、距離は何千キロと離れてはいても、名誉と忠誠を最大な価値観とする行動規範は双方に共通している。　そんな訳で、太陽がじりじりと照りつけるカスティーリャ地方から日出ずる国へ、浮世絵の美しさを思わせる芸術的解釈を通して、ラ・マンチャの郷士に旅をしてもらった。

ドン・キホーテの書斎は和室に代わり、侍となったドン・キホーテは腰に刀を下げ、かの風車は北斎の描いた水車のごとく変貌する。つまり全ての登場人物や背景が日本の人々と風景に取って代る。
読者には、新たなキホーテの探求を楽しんでいただければと願う。それは文学と造形美の形をとったラ・マンチャ発日本行きの情熱の旅となるだろう。

侍ドンキホーテ
本の吟味

侍ドンキホーテは鎧の騎士



QUIJOTE MESTIZO
"Don Quijote es armado caballero"
Aguatinta, buril y barniz al azúcar
Norberto Marrero (Cuba 2004)

MESTIZO DON QUIXOTE
"Don Quixote is knighted"
Aquatint, burin and sugar varnish
Norberto Marrero (Cuba 2004)

混血キホーテ
「ドン・キホーテは武装の騎士」
アクアチント、ビュラン、砂糖ニス、
ノルベルト・マレーロ（キューバ2004年）

QUIJOTE MESTIZO

En el año 1590, quince años antes de publicarse la primera parte del Quijote, Miguel de Cervantes Saavedra, a la edad de 43 años, solicitó un cargo vacante en América. Pocos días después el doctor Núñez Morquecho le respondió de manera tajante: "Busque por acá en qué se la haga merced" y con aquella frase, las aspiraciones de encontrar una mejor vida en las Américas se desvanecieron.

Imaginemos por un instante que el Dr. Núñez hubiera aceptado que el héroe de Lepanto se trasladase a América. Cervantes se hubiese integrado a la colonización del continente como uno más entre tantos soñadores con la esperanza de encontrar El Dorado. Las hazañas y aventuras de un Quijote cervantino americano serían sin duda insólitas, propias de un auténtico caballero andante. Cervantes hubiese seguido la ruta de Hernán Cortés para hallar en la figura de la Malinche, la más verídica de las Dulcineas, ante la presencia de una ceiba de raíces centenarias hubiera imaginado al más temido de los gigantes y al enfrentarse a un huracán hubiera revivido la epopeya de luchar contra vientos capaces de hacer volar naves y castillos.

Si Cervantes hubiera llegado a las Américas, hubiese escrito un Don Quijote tan universal como el que escribió en España. Un libro que narrara la existencia sin término de la esperanza humana, del afán en creer, luchar y morir en aras de una razón, aunque descabellada parezca. A cuatrocientos años de distancia, el Quijote sigue siendo el más tangible entre todos los sueños posibles. Y como metáforas de ese "Quijote Mestizo" que anda por las calles de La Habana, vienen las estampas en grabado de cinco artistas cubanos a revivir desde esta ínsula, las hazañas del caballero andante.

MESTIZO DON QUIXOTE

In 1590, fifteen years before the first part of Don Quixote was published, Miguel de Cervantes Saavedra, at the age of 43, applied for a vacant post in America. A few days later, doctor Núñez Morquecho gave him a resounding reply: "Look elsewhere", and with that phrase his aspirations of finding a better life in the Americas vanished.

Imagine for an instant that Dr. Núñez agreed that the Hero of Lepanto should be posted to America. Cervantes would have been a part of the colonisation of the continent as one of so many dreamers with the hope of finding El Dorado. The feats and adventures of an American Don Quixote would undoubtedly have been astonishing, befitting a true knight errant. Cervantes would have followed the route of Hernán Cortés to discover, in the figure of La Malinche, the truest Dulcinea; in the presence of a ceiba of ancient roots he would have imagined the most feared of the giants; and when facing a hurricane he would have relived the epic of fighting against winds capable of causing ships and castles to fly.

If Cervantes had travelled to the Americas, he would have written a Don Quixote as universal as that which he wrote in Spain. A book that would narrate the endless persistence of human hope, the desire to believe, fight and die in favour of a reason, no matter how ludicrous it may seem. At a distance of four hundred years, Don Quixote remains the most tangible among all possible dreams. And, as metaphors of that "Mestizo Quixote" who walks around the streets of Havana, we have the prints of five Cuban artists to relive, from that island, the adventures of the knight errant.

ラ・マンチャの男ドン・キホーテ：「混血ドン・キホーテ」

１５９０年、それはドン・キホーテの第一巻が出版される１５年前のことだが、当時４３歳だったミゲル・デ・セルバンテス・サアベドラは国王に新大陸アメリカでの職を要請した。数日後ヌニェス・モルケチョ医師から「この地にて存分に探すように」とそっけない返事を受け取った。この一言で、新天地アメリカでより豊かな生活をつかもうとした夢は儚く消え去ってしまう。

もしヌニェス医師がレパントの戦いで英雄となったセルバンテスのアメリカ渡航を許したとしたらどうなっていたか想像してみよう。あの当時エル・ドラード（黄金郷）を夢見て新大陸に渡った多くの男たちの一人としてセルバンテスはアメリカ大陸の植民地化に加担したことだろう。新大陸でのドン・キホーテの冒険と手柄は間違いなく正真正銘流浪の騎士のそのものになったはずだ。セルバンテスはエルナン・コルテスの足跡を追っておそらくマリンチェの姿に巡り合い、ドゥルシネアをそこに見い出したであろうし、樹齢数百年のパンヤノキの根を前にし、恐るべき巨人を想像しただろう。またハリケーンに襲われれば、船も城も吹き飛ばす大嵐に立ち向かう壮大な戦いを再現したであろう。

もしセルバンテスがアメリカ大陸に行っていたら、スペインで書いたようにやはり世に名を馳せるドン・キホーテを書いたであろう。限りなく人間を愛し信じることを忘れず、道理のために戦い死もいとわない。たとえ狂っているようにみえても、そういった実在を語る物語。４００年の月日を隔ててもなおかつドン・キホーテは万人の夢の中でもっとも明白な夢であり続けている。ハバナの町をそぞろ歩く「混血ドン・キホーテ」をメタファーとして、キューバ・アーティスト５人の版画の数々が流浪の騎士の手柄を再現する。

SUITE DON QUIJOTE CON ALMA BÚLGARA III
Aguafuerte
Valentín Kovatchev 2005

SUITE DON QUIXOTE WITH A BULGARIAN SOUL III
Etching
Valentín Kovatchev 2005

組曲ブルガリア魂のドンキホーテIII
エッチング
バレンティン・コバチェフ 2005年

DON QUIJOTE CON ALMA BULGARA

En 2005 Valentín Kovatchev realiza una nueva serie artística inspirada en aquel libro centenario, un Quijote en caracteres cirílicos que su padre acostumbraba a leerle desde su más tierna infancia, uniendo así los destinos de Miguel de Cervantes y S.M. Simeón II de Bulgaria en este admirable encuentro de culturas. Del mismo modo, Erasmo de Rotterdam nunca hubiera imaginado que su legado, siglos más tarde, sería el vínculo espiritual de ambos personajes históricos. Tampoco el ilustre Dr. Gregorio Marañón que sus palabras fueran tan significativas *"El hombre enamorado de un ideal, es mucho más normal que todos los que no son capaces de comprenderlo. Todo lo que hoy es permanente en la Historia fue, en su origen, puro Quijotismo"*.

A pesar de que S.M. Simeón II fuera expulsado en 1946 de su tierra natal, de la que era Rey, con apenas nueve años de edad, su corazón ha permanecido anclado a Bulgaria. Los búlgaros, descendientes de los tracios, una de las más antiguas civilizaciones conocidas, no solo eran aguerridos guerreros como el famoso Espartaco; sus monasterios, el amor a los caballos, el oro más arcaico del mundo y su visión de esta vida como mero tránsito hacia la inmortalidad son algunos de sus vestigios.

Cervantes soñó un día con los maravillosos corceles tracios, cuya belleza, blancura y majestuosidad le fueron reveladas por Homero en "La Iliada", donde también citaba: *"Son tan bellas sus armas de oro que encantan a la vista, ya que no parece que hayan sido labradas por hombres mortales, sino forjadas por los dioses divinos"*. Desde entonces, el alma de Don Quijote cabalga por el mágico "Valle de las Rosas" en Bulgaria, donde quedó encantado para siempre por el aroma de espiritualidad; donde ya no importa ni el tiempo ni el lugar, solo cuenta el ideal, los valores humanos, sacrificios y esperanzas de cada cual. Habrá cientos, miles de Quijotes a lo largo de la Historia pero uno siempre prevalecerá: Don Quijote con alma búlgara.

DON QUIXOTE WITH A BULGARIAN SOUL

In 2005, Valentin Kovatchev produced a new artistic series inspired by that classical text, a Quixote in Cyrillic characters which his father used to read to him since his early childhood, thus uniting the destinies of Miguel de Cervantes and King Simeon II of Bulgaria in this admirable meeting of cultures. In the same way, Erasmus of Rotterdam could never have imagined that his legacy, centuries later, would be the spiritual link between those two historical figures. Nor did the illustrious Dr. Gregorio Marañon imagine that his words would be so significant: *"The man in love with an ideal is much more normal than all those who are incapable of understanding him. Everything that is fixed today in History was, in its origin, pure Quixotism"*.

Though Simeon II was expelled from his homeland, of which he was King, in 1946, when he was scarcely nine years old, his heart has remained anchored in Bulgaria. The Bulgarians, descendents of the Thracians, one of the oldest known civilizations, were not only battle-hardened warriors like the famous Spartacus; their monasteries, their love of horses, the oldest golden treasure in the world and their vision that life is merely a transition towards immortality are just a part of their legacy.

One day, Cervantes dreamt about the marvellous Thracian steeds, whose beauty, whiteness and majesty were revealed to him by Homer in "The Iliad", in which he also said: *"So beautiful are their weapons of gold that they enchant at first sight; it seems they were not wrought by mortal men, but rather forged by the immortal gods"*. Since then, the soul of Don Quixote rides through the magical "Valley of Roses" in Bulgaria, where he remained forever enchanted by the aroma of spirituality; where neither the time nor the place are important, the only thing that matters is the ideal, the human values, sacrifices and hopes of each one. There will be hundreds, thousands of Quixotes over the course of history, but one will always prevail: Don Quixote with a Bulgarian soul.

ブルガリア魂のドン・キホーテ

バレンティン・コバチェフは小さな子供の頃からキリル文字で書かれたドン・キホーテの百年ほども昔の本を父親から読んで聞かされ育った。その本にインスピレーションを得て、２００５年彼はセルバンテスとブルガリア国王シメオン2世の運命を重ね、両文化の素晴らしい出会いを成し遂げ、一連の芸術作品に顕した。同じくエラスムスも彼の遺産が数世紀後、歴史的人物二人をつなぐ精神的絆になろうとは想像だにしなかったであろう。またかの著名なるグレゴリオ・マラニョン医師も「理想に惚れ上げた男は理想を理解出来ない全ての男たちよりもずっと正常である。今日、史上永久なる全てのものの根源は純粋なるキホーテ主義にほかならない。」といった言葉がそれほど意味深いとは思わなかっただろう。

国王シメオン２世は１９４６年、まだ９歳に満たない少年の頃国を追放されるが、心はブルガリアに残したままだった。最古の文明のひとつとされているトラキアの子孫であるブルガリア人は、スパルタクスで有名な勇猛果敢な戦士であるばかりではない。彼らの修道院、馬に寄せる深い愛情、世界最古の黄金、そしてこの世は永遠の命への単なる仮の宿とする人生観は彼らの残した遺産の一部である。

ある日、ホメーロスの「イーリアス」を読んだセルバンテスはその駿馬の美しさ、白さ、堂々とした威厳に憧れ夢みてしまう。その叙事詩はまた語る：「彼らの金の武器はあまりにも美しく見て惚れ惚れする。まるで人間ではなく神の手で作られたようだ。」この時からドン・キホーテの魂はブルガリアの魔法のバラの谷を馬にまたがりさまよっている。彼の魂はそこで精神性の香りに永遠に惑わされ、もはや時間も場所も問題ではなく、ただただ理想とヒューマニズムと犠牲心と希望のみが意味を持つ。長い歴史を通じて何百何千というドン・キホーテが存在するだろう。しかしそのひとつ「ブルガリア魂のドン・キホーテ」は必ずや誰よりも長く生き続けることだろう。

V. Kovatchev 2005